



**Lenguas de trabajo**  
 Inglés>Español  
 Inglés>Catalán  
 Francés>Español  
 Francés>Catalán  
 Español<>Catalán

{tradulecto}

Helena Franco  
 Traductora y revisora  
 C/ Vallés 45 at. 3ª, 08172  
 St. Cugat del Vallés  
 (0034) 628 769 988 / hf.muns@gmail.com  
[www.tradulecto.com](http://www.tradulecto.com)

## Experiencia profesional

### ❖ Traductora y revisora Febrero 2012 -actualmente:

*Tradulecto*

Traducción, revisión y posesición de textos en distintos formatos.

Especialidades:

- ❖ Música y arte
- ❖ Derecho
- ❖ Turismo y gastronomía
- ❖ Economía
- ❖ Pedagogía
- ❖ Moda y cosméticos

[www.tradulecto.com](http://www.tradulecto.com)

### ❖ Gestora de proyectos de traducción y traductora Octubre 2011- julio 2013

*Intertext Traducción y Documentación Multilingüe*

- ❖ **Administración y gestión general de proyectos:**  
Contacto con el cliente para establecer sus necesidades, preparación de presupuestos, planificación de plazos, facturación, etc.
- ❖ **Control y gestión de recursos humanos:**  
Selección de traductores, preparación y ejecución de pruebas. Coordinación de equipos de traductores, revisores y maquetadores.
- ❖ **Asistencia y control de las tareas del proyecto:**  
Ayuda en caso de dudas terminológicas, control del cumplimiento de los plazos, supervisión del cumplimiento de las directivas del proyecto, etc.
- ❖ **Revisión y corrección de errores:**  
Controles de calidad de formato y contenido, revisión de las maquetas finales, corrección de errores de sintaxis en localización de software y preparación de archivos finales para impresión. Resolución de problemas mediante alternativas.
- ❖ **Control de gastos para establecer márgenes de beneficio razonables y control de facturas:**  
Gestión y control de las tarifas de los traductores, estableciendo y controlando los márgenes de beneficio. Seguimiento de las facturas y pagos de clientes y proveedores.

### ❖ Intérprete Francés <> Catalán Diciembre 2012

Interpretación francés <> catalán en el marco de las Jornadas sobre pedagogía musical de Arlette Biget.

## Obras traducidas

*How to read music: a step-by-step guide*, Rod Fogg.

## Formación

- ❖ **Licenciatura en Traducción e Interpretación (2007 – 2012)**  
*Universitat Autònoma de Barcelona*. Especialización: inglés / francés.
- ❖ **Grado Profesional en Música (2005 – 2011)**  
*Conservatorio Victoria de los Ángeles*. Armonía, composición, piano, flauta, acompañamiento, historia de la música, canto, etc.
- ❖ **Langués Étrangères Appliquées (2009 – 2010)**  
*Université de Provence Aix-Marseille*, gracias a la beca Sócrates.  
Curso de lengua francesa para no-francófonos. Nivel C2. Nota obtenida 18/20.  
Curso de lengua italiana. Niveles A1 y A2.

## Formación adicional

**Curso de alemán niveles 1 y 2. (2011-2013)**  
*Escuela Oficial de Idiomas, Sant Cugat del Vallés.*  
**Curso de ventas y atención al cliente (2013)**  
*Formanet, Barcelona.*

## Conocimientos informáticos y software

**Paquete Office:** versiones 2003, 2007 y 2013.  
**Herramientas TAO en funcionamiento:**  
 Trados 2007 y Trados Studio 2014  
**Dominio de otras herramientas TAO:**  
 -MemoQ  
 -Across

Tarifas	TRAD.	REV.
Inglés > Castellano	0,05€/p.	0,02€/p.
Inglés > Catalán	0,05€/p.	0,02€/p.
Francés > Castellano	0,05€/p.	0,02€/p.
Francés > Catalán	0,05€/p.	0,02€/p.
Castellano <> Catalán	0,045€/p.	0,018€/p.